

## GOVERNMENT OF PUDUCHERRY

## HEALTH SECRETARIAT

(G. O. Ms. No. 64, dated 3rd December 2009)

## NOTIFICATION

The notice of voluntary retirement given under rule 48-A of Central Civil Services (Pension) Rules, 1972 by Dr. S. Malliga, Chief Medical Officer, presently officiating as Insurance Medical Officer, ESI Dispensary, Villianur, Puducherry is accepted.

2. Accordingly, she is admitted into voluntary retirement with effect from the forenoon of 4-12-2009.

(By order of the Lieutenant-Governor)

**D. MAHEEPATHI,**

Under Secretary to Government (Health).

## GOVERNMENT OF PUDUCHERRY

## PLANNING AND RESEARCH DEPARTMENT

*Puducherry, the 30th November 2009.*

## TENDER NOTICE

Sealed tenders are invited by the undersigned for the sale of several kinds of unserviceable articles mentioned in the Annexure belonging to the Planning and Research Department, Puducherry. These articles will be disposed off in lot system and in as-is-where-is condition.

2. Separate tenders in sealed covers superscribed as "Tender for the purchase of unserviceable articles". After inspection of unserviceable articles the rate should reach this office before 3.00 p.m. on 20-1-2010. The tenders will be opened by the undersigned or by the authorised officer on the same day at 3.30 p.m. in the presence of the available tenderers. The highest bidder will be considered as successful tenderer for the purchase of the unserviceable items. If the tender date falls on any holiday the next working day will be the date for tender sale.

3. Each tenderer should deposit an amount of Rs. 500 (Rupees five hundred only) as earnest money deposit. The earnest money deposit will be refunded only after the finalisation of the tender, to the unsuccessful tenderers.

4. Tenders received after the due date and time will be summarily rejected. Earnest money deposit shall invariably be attached with the tender, failing which the tender will be liable for rejection.

5. The acceptance of the tender will be intimated to the successful tenderer, inviting him and he should collect the items by remitting the entire amount with sales tax as per rules.

6. The undersigned reserves the right to reject any or all tenders without assigning any reason therefor and the decision of the undersigned in this regard is final.

## ANNEXURE

Sl. No.	Particulars of stores	Quantity
(1)	(2)	(3)
		No./Nos.
1	Wooden book shelves with glass doors.	16
2	Wooden table (Exe)	1
3	Wooden armed chair	1
4	Sofa-cum-bed	1
5	Wall clock	2
6	Plastic chair	5
7	Steel table ordinary	5
8	Steel armed chair	6
9	Steel rack	1
10	Bicycle	1

**A.S. VIJAYALAKSHMI,**  
Joint Director (HQ).

புதுச்சேரி அரசு

தொழிலாளர் துறை

ஒப்பந்தப்புள்ளி அறிவிப்பு

புதுச்சேரி அரசு, தொழிலாளர் துறைக்குச் சொந்தமான பழைய ஆங்கிலம் மற்றும் தமிழ் செய்தித்தாள்கள், வார/மாத பத்திரிக்கைகள் வாங்குவதற்கு ஒரு கிலோவிற்கு சம்மதித்த விலையைக் (விற்பனை வரி நீங்கலாக) குறிப்பிட்டு, மூடி முத்திரையிடப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் வரவேற்கப்படுகின்றன.

ஒரு  
கிலோவிற்கான  
விலை  
ரூ. பை.

- |                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| (1) தி ஹிந்து (ஆங்கிலம்)            | .. |
| (2) இந்தியன் எக்ஸ்பிரஸ் (ஆங்கிலம்)  | .. |
| (3) தினமலர் (தமிழ்)                 | .. |
| (4) தினமணி (தமிழ்)                  | .. |
| (5) தினத் தந்தி (தமிழ்)             | .. |
| (6) மாலை மலர் (தமிழ்)               | .. |
| (7) வார/மாதப்பத்திரிக்கைகள் (தமிழ்) | .. |

2. ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் துணைத் தொழிலாளர் ஆணையர், தொழிலாளர் துறை வளாகம், வழதாவூர் ரோடு, காந்தி நகர், புதுச்சேரி-605 009 என்ற முகவரிக்கு “பழைய செய்தித்தாள்கள் வாங்குவதற்கான ஒப்பந்தப்புள்ளிகள்” என்று குறிப்பிட்டு 29-12-2009 அன்று மாலை 3.00 மணிக்குள் வந்து அடையுமாறு அனுப்ப வேண்டும். ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் ஆஜராகியிருக்கும் ஒப்பந்ததாரர்கள் முன்னிலையில் மாலை 4.00 மணிக்கு பிரிக்கப்படும்.

3. ஏலத்தில் கலந்து கொள்ளும் ஒப்பந்தப்புள்ளிதாரர்கள் ரூ. 200 (ரூபாய் இருநூறு மட்டும்) முன்வைப்புத் தொகையாகச் செலுத்த வேண்டும். அத்தொகை ஏலம் முடிந்ததும் வெற்றி பெறாதவர்களுக்குத் திருப்பித் தரப்படும். முன்வைப்புத் தொகை செலுத்தப்படாத ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் பரிசீலிக்கப்படமாட்டாது. குறிப்பிட்ட தேதி மற்றும் நேரத்திற்குப் பின் பெறப்படும் ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டாது.

4. வெற்றி பெற்ற ஒப்பந்ததாரர் உடனடியாக விற்பனை வரி உட்பட முழுத்தொகையையும் செலுத்தி தன் சொந்த செலவில் மற்றும் பொறுப்பில் செய்தித்தாள்களை 24 மணி நேரத்திற்குள் அலுவலகக் கட்டிடத்திலிருந்து அப்புறப்படுத்த வேண்டும்.

5. மேலும் நிர்ணயிக்கப்பட்ட செய்தித்தாள்களின் விலையானது அடுத்த மூன்று மாத காலக் கெடுவிற்கு அமுலில் இருக்கும். அதாவது அடுத்த ஆண்டு 31-3-2010 வரை வெற்றி பெற்ற ஒப்பந்ததாரர் தொழிலாளர் துறையின் கீழ் செயல்படும். புதுச்சேரியில் உள்ள அனைத்து அலுவலகங்களிலும் நிர்ணயிக்கப்பட்ட விலையில் செய்தித்தாள்களை வாங்கிக் கொள்ளலாம்.

6. ஒப்பந்தப்புள்ளியில் கலந்து கொள்ள விரும்புவோர் கீழ்க்கையொப்பமிட்டவரின் அனுமதியோடு 21-12-2009 முதல் 28-12-2009 வரை எந்த அலுவல் நாளிலும் அலுவலக நேரங்களில் செய்தித்தாள்களைப் பார்வையிடலாம்.

7. செய்தித்தாள்களை எடைபோடுவதற்கு வெற்றி பெற்ற ஒப்பந்ததாரரே ஏற்பாடு செய்து கொள்ள வேண்டும்.

8. விதிமுறைகளுக்குட்பட்டு விற்பனை வரி விதிக்கப்படும்.

9. ஏதாவது சர்ச்சை ஏற்படுமானால், கீழ்க்கையொப்பமிட்டவரின் தீர்மானமே இறுதியானது.

புதுச்சேரி, 2009 டிசம்பர் மீ 2 வ.

**கி. காகிநாதன்,**

துணைத் தொழிலாளர் ஆணையர்.

## GOVERNMENT OF PUDUCHERRY LABOUR DEPARTMENT

*Puducherry, the 2nd December 2009.*

### TENDER NOTICE

Sealed tenders offering the rate per kilogram (exclusive of sales tax) are invited for the sale of old newspapers magazines (weekly, fortnightly, monthly and daily-Tamil and English) belonging to this Department as detailed below :

	Rate per kilogram	
	Rs.	P.
(1) The Hindu (English)	..	
(2) Indian Express (English)	..	
(3) Dhina Malar (Tamil)	..	
(4) Dhina Mani (Tamil)	..	
(5) Dhina Thanthi (Tamil)	..	
(6) Malai Malar (Tamil)	..	
(7) Magazines-weekly, fortnightly and monthly (Tamil).	..	

2. The sealed tenders should be addressed to the Deputy Labour Commissioner, Labour Department Complex, Vazhuthavur Road, Gandhi Nagar, Puducherry-605 009, duly superscribing on the envelope as “Tender for purchase of old newspapers” and should reach the undersigned on or before 29-12-2009 at 3.00 p.m. The tenders will be opened at 4.00 p.m. on the same day in presence of the attending tenderers.

3. The intending tenderers should pay an amount of Rs. 200 (Rupees two hundred only) as earnest money deposit in cash and it will be refunded to the unsuccessful tenderers after the acceptance of the highest bid is over. Tenders without the earnest money deposit will not be taken into consideration. Tenders received after the due date and time will be rejected.

4. The successful tenderer should pay the full amount including sales tax and clear the items from the office building within 24 hours at his own risk and expenses.

5. The price fixed for the old newspapers will be valid for a period of three months up to 31-3-2010. The successful bidders can procure the old newspapers

in all the sub-offices of the Labour Department in Puducherry region only at the prescribed rates till 31-3-2010.

6. The intending tenderers can inspect the old newspapers with the permission of the undersigned during office hours on all working days from 21-12-2009 to 28-12-2009 in all offices functioning under the control of this Labour Department in Puducherry and Labour Complex building.

7. The successful tenderer should make his own arrangement for weighing the newspapers.

8. Sales tax will be collected extra as per the rate applicable.

9. In case of any dispute, the decision of the undersigned shall be final.

**K. KASINATHAN,**  
Deputy Labour Commissioner.

### **புதுச்சேரி கதர் மற்றும் கிராமத் தொழில் வாரியம்**

**ஒப்பந்தப்புள்ளி மற்றும் ஏல அறிவிப்பு**

புதுச்சேரி கதர், மற்றும் கிராமத் தொழில் வாரியத்தின்கீழ் இயங்கும் ஆரியப்பாளையம் கிடங்கில் கீழே இணைப்பில் குறிப்பிட்டுள்ளவாறு பழுதடைந்த இரும்பு இராட்டை மற்றும் பயன்படாத பொருட்கள் எங்கு எவ்வாறு உள்ளதோ அதே நிலையில் ஒப்பந்த விலைப்புள்ளி அடிப்படையில் பகிரங்க ஏலத்தில் விடப்படும். ஒப்பந்த விலைப்புள்ளி ஏலம் கேட்க விரும்புவோர் ரூ. 4,000 (ரூபாய் நான்காயிரம் மட்டும்)-க்குண்டான வரைவோலையாக முன்வைப்புத்தொகை "The Chief Executive Officer, PKVIB, Puducherry-13" என்ற பெயரில் ஒப்பந்த விலைப்புள்ளி படிவத்துடன் இணைத்து அனுப்ப வேண்டும்.

2. ஒப்பந்த விலைப்புள்ளியில் வரிசை எண் 1 மற்றும் 2-க்கு விலை ஒரு கிலோவிற்கு குறிப்பிட வேண்டும்.

3. இணைப்பில் கூறப்பட்ட பொருட்களை அலுவலக நேரத்தில் காலை 10.00 மணி முதல் மாலை 4.30 மணி வரையில் சம்பந்தப்பட்ட அதிகாரிகளின் அனுமதியுடன் ஆரியப்பாளையத்தில் பார்வையிடலாம்.

4. தகுதியுள்ள மூடி முத்திரையிடப்பட்ட ஒப்பந்த விலைப்புள்ளிகள் 22-12-2009 அன்று மாலை 3.00 மணிக்குள் பெறப்பட்டு அன்றைய தினமே மாலை 3.30 மணிக்கு விற்பனை ஒப்பந்த விலைப்புள்ளிதாரர்களின் முன்னிலையில் திறக்கப்பட்டு அதிக விலைப்புள்ளிதாரர் தேர்ந்தெடுக்கப்படுவார்.

5. காலம் கடந்து பெறப்படும் விலைப்புள்ளிகள் ஏற்கப்படமாட்டாது.

6. ஒப்பந்த விலைப்புள்ளிகளின் விலை கீழே கையொப்பமிட்டுள்ள அதிகாரி அல்லது ஏலமிடும் அதிகாரிகளுக்கோ முழு திருப்தி இல்லாவிடில் மட்டுமே அன்றைய தினமே மாலை 4.00 மணிக்கு பகிரங்க ஏலம் விடப்படும்.

7. தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட ஒப்பந்த விலைப்புள்ளிதாரர் முழு ஏலத் தொகையில் 25% முன் தொகையாக உடனே செலுத்த வேண்டும். மீதித் தொகையை அன்றைய தினமே எண் 1 மற்றும் 2. காமராஜ் சாலை, புதுசாரம், புதுச்சேரி-13-ல் உள்ள தலைமை அலுவலகத்தில் செலுத்தி ரசீது பெற்றுக்கொண்டு ஏலப் பொருட்களை காலி செய்ய வேண்டும். அவ்வாறு செலுத்த தவறினால் அவர்கள் செலுத்திய முன்வைப்புத் தொகையை திருப்பித்தர இயலாது. மேலும் அடுத்த இரண்டாவது அதிக பட்ச ஏலதாரர் தேர்ந்தெடுக்கப்படுவார்.

8. தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட ஒப்பந்த விலைப்புள்ளிதாரர் ஏலத்தொகை செலுத்திய 24 மணி நேரத்திற்குள் பொருட்களை எடுத்துச் செல்ல வேண்டும். அதன் பாதுகாப்பிற்கும் சேதத்திற்கும், நஷ்டத்திற்கும் எந்த விதத்திலும் வாரியம் பொறுப்பேற்காது.

9. மேற்படி விலைப்புள்ளிகளை நிபந்தனையின்றி ஏற்கவோ அல்லது மறுக்கவோ கீழே கையொப்பமிட்டுள்ள அதிகாரிக்கு முழு அதிகாரம் உண்டு.

10. இந்த பகிரங்க ஏலம் பற்றிய விதிமுறைகள் வாரிய சட்டதிட்டங்களுக்கு உட்பட்டதாகும் என அறியவும். மேலும் இது சம்பந்தமான விவரங்களுக்கு தலைமை அலுவலகத்தை அணுகவும்.

11. தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட ஒப்பந்த விலைப்புள்ளிதாரர் பொருட்களை குறிப்பிட்ட 24 மணி நேரத்திற்குள் எடுத்துச் செல்லாமல் இருக்கும் பட்சத்தில் வாரிய சட்ட ஆலோசகரின் அறிவுரைப்படி மறுஏலம் விடப்படுவதுடன் அவர் செலுத்திய முன்வைப்புத் தொகையை திருப்பித் தர இயலாது. மற்றும் அதனால் ஏற்படும் நஷ்டத்திற்கு தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட ஒப்பந்த விலைப்புள்ளிதாரர் முழு பொறுப்பாவார். மேலும் மறு ஏலம் விடப்படும் செலவுகள் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட விலைப்புள்ளிதாரரையே சாரும் என்றும் வாரியம் எடுக்கும் சட்ட நடவடிக்கைகளுக்கு உட்படுவார் என்றும் இதன் மூலம் தெரிவித்துக் கொள்ளப்படுகிறது.

இணைப்பு			
வரிசை எண்	பொருட்களின் விபரம்	தோராய அளவு	விலை ஒரு கிலோவிற்கு குறிப்பிட வேண்டும்
(1)	(2)	(3)	(4)
1	சேதமான/பயனற்ற நிலையில் உள்ள இராட்டை, தறி, உதிரி பாகங்கள், பிளாஸ்டிக், எவர்சில்வர், அலுமினிய பொருட்கள்.	2.600 கிலோ	
2	மரச் சாமான்கள்/பொருட்கள்	50 கிலோ	

புதுச்சேரி, 2009 டிசம்பர் மீ 3 வ.

தலைமை செயல் அலுவலர்.

### PUDUCHERRY KHADI AND VILLAGE INDUSTRIES BOARD

*Puducherry, the 3rd December 2009.*

#### TENDER-CUM-PUBLIC AUCTION NOTICE

Sealed tenders are invited by the undersigned for sale of the items as indicated below in the Annexure belonging to Puducherry Khadi and Village Industries Board, Puducherry.

2. The rate for Sl. Nos. 1 and 2 may be quoted for one kg.

3. The intending tenderers/bidders should deposit a demand draft for Rs. 4,000 (Rupees four thousand only) as earnest money deposit in favour of "The Chief Executive Officer, PKVIB, Puducherry" with tender form. It will be refunded only after finalising the tenders by the competent authority.

4. Sealed tenders should reach this office on or before 22-12-2009 at 3.00 p.m. and it will be opened by the undersigned or by the authorised officer on the same day at 3.30 p.m. in the presence of the tenderers/bidders present.

5. Public auction will be conducted on 22-12-2009 at 4.00 p.m. at Head Office, Puducherry Khadi and Village Industries Board, Plot No.1 and 2, Kamaraj Salai, New Saram, Puducherry-13 by the undersigned or by the authorised officer, if the rate quoted by the tenderers/bidders is not satisfactory.

6. The tender form will be available at the Head Office, Puducherry Khadi and Village Industries Board at Kamaraj Salai, New Saram, Puducherry-13.

7. The intending tenderers/bidders can inspect the said items before bidding on any working day between 10.00 a.m. and 4.30 p.m. with the permission of the officer concerned at Spare Parts Godown at Ariyalayam, Puducherry (Villupuram Main Road).

8. The tender form with earnest money deposit received after the due date and time, will be summarily rejected and also stated that without the earnest money deposit amount the tender form will be rejected. Every correction in the tender should invariably be attested by the tenderers/bidders failing which the tender will be liable to rejection.

9. The highest acceptable tenderer/bidder should remit 25% as advance payment on the total value of the realised amount to Board's account and balance amount along with the taxes applicable on sales thereon should be remitted at the time of shifting the goods on the same day failing which the earnest money deposit amount shall be forfeited and selected to the next highest bidder.

10. The highest acceptable responsive tenderer/bidder will be intimated and he should collect the items within 24 hours after the "Tender-cum-Auction sale is over and the Board will not be held responsible either for the safe custody or any loss/damage of the items.

11. The undersigned reserves the right to accept or reject any or all the tenders without assigning any reason thereof. The decision of the undersigned in this regard will be final and binding on all the tenderers.

12. In case the selected tenderer/ bidder does not show interest in lifting the goods, the bidder's earnest money deposit/security deposit shall be forfeited and legal action will be initiated against the bidder including resale of the goods in question at the risk and cost of the defaulter.

#### ANNEXURE

Sl. No.	Name of the items	Approximate quantity available	Rate to be quoted for 1kg.
(1)	(2)	(3)	(4)
1	Damaged/unserviceable machinery, charkas, looms, tools, spare parts, plastic items, stainless steel, aluminium, etc.	2,600 kgs.	
2	Wooden items	50 kgs.	

CHIEF EXECUTIVE OFFICER.